

NSK

**Эндодонтический титановый наконечник с головкой,  
устанавливаемой под разными углами, и внутренним охлаждением**

**Ti-Max Ti35L/Ti35LA/Ti35 Ti45L/Ti45LA/Ti45 Ti70L/Ti70LA/Ti70 Ti75L/Ti75LA/Ti75**

МОЖНО АВТОКЛАВИРОВАТЬ

## Руководство по эксплуатации

Разработка и производство этого медицинского оборудования проводились с учетом рекомендаций ЕС 93/42/ЕЕС.

Внимательно изучите данное руководство и сохраните его для дальнейшего использования.

### Внимание!

- Убедитесь, что применение наконечника не представляет опасности для пациента.
- Наконечник предназначен только для использования в стоматологии.
- В случае неполадок при функционировании устройства немедленно прекратите работу и отправьте неисправную деталь в сервисный центр.
- Не пытайтесь самостоятельно устранить неисправность.
- Не роняйте наконечник.
- Не надевайте и не снимайте наконечник до полной остановки мотора.
- Нажатие пусковой кнопки во время вращения наконечника приводит к его перегреву. Обратите особое внимание на то, чтобы пусковая кнопка не соприкасалась со щекой. Случайное нажатие пусковой кнопки может привести к травме.
- Скорость вращения мотора не должна превышать максимально допустимой (см п. 1 «Технические характеристики»).
- При пользовании инструментом соблюдайте инструкцию изготовителя.
- Наконечники серии Ti75 следует использовать с микромотором, а наконечники серии Ti70 – с пневматическим мотором.

### 1. Технические характеристики

Модель	Ti35L/Ti35LA	Ti35	Ti45L/Ti45LA	Ti45
Передаточное число	10:1	10:1	10:1	10:1
Максимально допустимая скорость	40000 мин <sup>-1</sup> (об/мин)	40000 мин <sup>-1</sup> (об/мин)	40000 мин <sup>-1</sup> (об/мин)	40000 мин <sup>-1</sup> (об/мин)
Установка каналорасширителя	с помощью фиксатора / вручную	с помощью фиксатора / вручную	с помощью фиксатора / вручную	с помощью фиксатора / вручную
Перемещение	поворот на 90°	поворот на 90°	возвратно-поступательное движение в вертикальном направлении	возвратно-поступательное движение в вертикальном направлении
Спрей	однокомпонентный	однокомпонентный	однокомпонентный	однокомпонентный
Подсветка	стеклянный оптический элемент	–	стеклянный оптический элемент	–
Мотор	микромотор / пневмомотор	микромотор / пневмомотор	микромотор / пневмомотор	микромотор / пневмомотор

Модель	Ti70L/Ti70LA	Ti70	Ti75L/Ti75LA	Ti75
Передачное число	64:1	64:1	128:1	128:1
Максимально допустимая скорость	20000 мин <sup>-1</sup> (об/мин)	20000 мин <sup>-1</sup> (об/мин)	40000 мин <sup>-1</sup> (об/мин)	40000 мин <sup>-1</sup> (об/мин)
Установка каналорасширителя	с помощью фиксатора	с помощью фиксатора	с помощью фиксатора	с помощью фиксатора
Перемещение	вращение на 360°	вращение на 360°	вращение на 360°	вращение на 360°
Спрей	однокомпонентный	однокомпонентный	однокомпонентный	однокомпонентный
Подсветка	стеклянный оптический элемент	–	стеклянный оптический элемент	–
Мотор	пневмомотор	пневмомотор	микромотор	микромотор

## 2. Установка и удаление наконечника

Для установки наконечника совместите метки на моторе и наконечнике. Затем вставьте наконечник. Для удаления наконечника потяните за его нижнюю часть, придерживая переднюю часть мотора.

### Внимание!

- Наконечники серии Ti75 следует использовать с микромотором, а наконечники серии Ti70 – с пневмомотором.
- Не надевайте и не снимайте наконечник до полной остановки мотора.

## 3. Установка и удаление каналорасширителя

### 1) Установка

А. Установка с помощью фиксатора

а) для наконечников серий Ti35 и Ti45 (с адаптером)

Чтобы открыть держатель, нажмите пусковую кнопку. Вставьте хвостовик инструмента в держатель и отпустите кнопку (рис. 1).

#### Рис. 1

б) для наконечников серий Ti70 и Ti75

Чтобы открыть держатель, нажмите пусковую кнопку. Вставьте хвостовик инструмента в держатель и, слегка нажав на каналорасширитель, поверните его. После того как сработает фиксатор, отпустите кнопку (рис. 1).

Б. Установка вручную (для насадок серий Ti35 и Ti45)

Чтобы открыть держатель, нажмите пусковую кнопку, затем удалите адаптер (рис. 2). Еще раз нажмите пусковую кнопку. Вставьте хвостовик инструмента в держатель и отпустите кнопку (рис. 3). Убедитесь, что наконечник надежно закреплен в держателе (рис. 4).

Адаптер

Рис. 2

Рис. 3

Рис. 4

- Для держателя подходят хвостовики диаметром 3,8–4,1 мм. Используются, например, следующие инструменты: Union Broach, Zipperer, Mani, Meisinger, Komet, Kerr.

### 2) Удаление

Нажмите пусковую кнопку большим пальцем и удалите каналорасширитель.

## **Внимание!**

Перед нажатием пусковой кнопки для открытия фиксатора убедитесь, что наконечник неподвижен. Избегайте случайного нажатия кнопки во время вращения наконечника. При нажатии во время работы кнопка нагревается, что может вызвать ожог.

## **4. Смазка**

Обрабатывайте наконечник спреем PANA SPRAY после каждого использования и перед автоклавированием.

1. Вставьте до упора E-образный переходник в горловину аэрозольного баллончика PANA SPRAY.
2. Встряхните баллончик 3–4 раза, чтобы перемешать смазку и сжатую жидкость.
3. Вставьте E-образный переходник в нижнюю часть наконечника и распыляйте смазку в течение 2–3 с до тех пор, пока она не начнет выступать из головки наконечника.

[E-образный переходник](#)

[Наконечник](#)

[PANA SPRAY](#)

**Рис. 5**

## **Внимание!**

- Крепко удерживайте наконечник, чтобы он не соскочил при распылении спрея.
- Распыляйте смазку, пока она не начнет выступать из головки наконечника (приблизительно в течение 2 с).
- Держите аэрозольный баллончик PANA SPRAY вертикально.

## **5. Стерилизация**

Рекомендуется использовать паровой автоклав.

Процедура автоклавирования:

1. Удалите грязь и остатки материала с наконечника и протрите его хлопковым тампоном или хлопчатобумажной тканью, смоченной в спиртовом растворе. Не используйте проволочную щетку.
2. Обработайте спреем PANA SPRAY (см. п. 4 «Смазка»).
3. Поместите наконечник в пакет для стерилизации. Закройте пакет.
4. Автоклавируйте в одном из следующих режимов: 20 мин при температуре 121 °С и давлении 103 кПа или 15 мин при температуре 132 °С и давлении 186 кПа.

## **Внимание!**

- Не просушивайте наконечники, если при сушке температура в стерилизационной камере превышает 135°С.
- Помещайте наконечники только на среднюю или верхнюю полку автоклава, поскольку температура на дне автоклава может превышать заданную.
- Не подвергайте наконечники резким перепадам температуры. Быстрое изменение температуры может привести к повреждению стеклянного элемента подсветки и вызвать деформацию металлических деталей.

## **6. Очистка стеклянного оптического элемента** (кроме моделей Ti35/Ti45/Ti70/Ti75)

Если подсветка потускнела, протрите оптический элемент хлопковым тампоном, смоченным в спиртовом растворе (рис. 6).

Хлопковый тампон  
Оптический элемент  
**Рис. 6**

**Внимание!**

**Не используйте острые предметы для очистки оптического элемента. Они могут повредить зеркальную поверхность, что приведет к ослаблению интенсивности света. При повреждении оптического элемента отправьте наконечник в сервисный центр NSK.**

## **7. Гарантия**

Компания NSK гарантирует отсутствие в своей продукции дефектов материала и изготовления в течение гарантийного периода. Компания оставляет за собой право выявлять и определять причины неисправностей. Гарантия не распространяется на неисправности, вызванные неправильной эксплуатацией изделия. Запасные части выпускаются в течение 7 лет после прекращения выпуска данной модели.

Технические характеристики изделия могут изменяться без дополнительного уведомления.

### **NSK**

NAKANISHI INC.

700 Shimohinata, Kanuma,  
Tochigi 322-8666, Japan

[www.nsk-inc.com](http://www.nsk-inc.com)

NSK EUROPE GmbH

Westerbachstrasse 58 60489  
Frankfurt, Germany

[www.nsk-europe.de](http://www.nsk-europe.de)

Powerful Partners®